

Кази-заде Динара Адиль кызы⁶⁶
ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.

Социальные, политические, культурные преобразования создали возможности для изучения иностранных языков в системе высшего образования, направленного на подготовку высококвалифицированных специалистов, которые способны осуществлять профессионально-направленное общение не только на родном языке, но и на иностранном языке. Необходимо подготовить студентов к общению на данном иностранном языке в ситуациях, характерных для их будущей профессиональной сферы. Современное профессионально-ориентированное обучение направлено на овладение языком как средством общения в рамках избранной специальности.

Иностранный язык выступает средством повышения коммуникативной компетенции и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста, способного осуществлять деловые контакты с иноязычными партнерами. Но успех осуществления речевого общения зависит не только от желания говорящего вступить в контакт, но и от умения реализовать речевое намерение, которое зависит от степени владения единицами языка и умения употреблять их в конкретных ситуациях общения. Знание отдельных элементов языка не может быть отнесено к понятию «владение языком как средством общения». Эти условия владения языком составляют сущность коммуникативной компетенции, которая входит в число основных категорий коммуникативной лингвистики и лингводидактики. Коммуникативная компетенция является методически, лингвистически и психологически организованной системой. В этой системе достигается единство «языка речи» как средства языка и способа реализации речи. Коммуникативная компетенция относится к классу интеллектуальных способностей студента, а сферой проявления этих способностей является деятельностный процесс, неотъемлемой частью которого выступает речевой компонент, т.е. речевая деятельность. На основе данных лингвистики текста и с учетом типичных коммуникативных актов студентам предлагается набор стандартных речевых действий и реализующих их речевых стереотипов, помогающих выработать и совершенствовать тактику общения. Деятельностное направление в обучении связано с разработкой оптимальных путей и способов формирования коммуникативной компетенции в различных сферах общения и, в частности, в учебно-профессиональной.

Коммуникативные цели обучения показывают необходимость проанализировать речь, которая функционирует на занятиях по специальным и общетехническим дисциплинам, выявить и систематизировать те коммуникативные ситуации, в которых эта речь используется, определить форму, в которой воплощается речевой материал.

Устная учебно-профессиональная речь, являющаяся разновидностью устной речи, носит репродуктивно-продуктивный характер: репродуктивный, так как эта речь базируется на изученном учебном материале или прослушанной лекции; продуктивный, так как полученная информация продуцируется в других коммуникативных ситуациях и может быть выражена в иной, чем в тексте языковой форме.

В основе лингвистической характеристики учебно-профессиональной речи лежит взаимопроникновение устной (письменной) научной речи и разговорно-литературного языка. На отбор языковых средств существенное влияние оказывает тот факт, что продуцирование учебно-профессиональной речи, как правило, сопровождается наличием зрительных опор (таблиц, чертежей, макетов, приборов, схем и т.д.), различных действий (построение чертежа, графика, проведение опыта и т.п.). Форма функционирования речи, как правило, - диалог, который включает микромонологи, реже - полилог. Предметное содержание устной речи на занятиях обусловлено материалом лекций и учебными текстами, но форма выражения этого содержания диктуется теми ситуациями, которые возникают в учебно-профессиональном общении во время занятий. Эти ситуации носят в той или иной степени проблемный характер.

В результате анализа учебно-профессиональной устной речи выявлены следующие типы интенций: 1. описать функцию, назначение предмета; дать характеристику объекту; описать течение процесса; обосновать высказывание; дать классификацию объекта и квалификацию объекта; объяснить что-либо, сопоставить, сравнить, противопоставить, опровергнуть, уточнить; выразить причинные отношения; выразить следственные отношения; выразить условные отношения; дать оценку с аргументацией; выразить согласие или несогласие (с обоснованием); сделать вывод, обобщение; 2. уметь четко, кратко, грамотно сформулировать вопрос.

Диалогическая речь предполагает речевое взаимодействие двух и более собеседников, каждый из которых поочередно является то говорящим, то слушающим.

Основными целями студентов в диалогическом общении на практических и лабораторных занятиях являются: сообщение (в форме диалога-объяснения), запрос информации с целью уточнить, уяснить (в форме диалога-расспроса), обсуждение с целью найти оптимальный вариант решения какой-либо проблемы (в форме диалога-обсуждения), воздействие.

Учебно-профессиональная речь представляет собой функциональную разновидность научной речи

репродуктивно-продуктивного характера, лингвистическая характеристика которой, ее форма, а также реестр ситуаций определяются целями и задачами конкретной формы учебно-профессионального общения.

Таким образом, диалогическое общение представляет собой процесс совместного речетворчества, в котором речевое поведение участников определяется речевым поведением их собеседников. В этом состоит его основное отличие от монолога. Именно поэтому диалогическая речь представляется для студентов неязыковых специальностей намного труднее, чем монологическая. Диалогическую речь можно считать хорошей языковой практикой, так как в диалоге присутствует спонтанность выражения мыслей, меньше всего используются готовые шаблоны, больше внимания уделяется на контекст речи и ситуацию общения. Такая языковая практика одновременно способствует формированию мотивации у студентов и умения применять имеющиеся знания в нестандартных ситуациях, что является частью профессиональных компетенций будущего специалиста.

Для диалогической речи характерна большая роль интонации, эллиптичность, использование речевых клише, присутствие модальных слов, междометий, общий разговорный стиль. Основными целями в диалогическом общении на занятиях являются: сообщение (в форме диалога-объяснения), запрос информации с целью уточнить, уяснить (в форме диалога-расспроса), обсуждение с целью найти оптимальный вариант решения какой-либо проблемы (в форме диалога-обсуждения), воздействие.

Обучая студентов иноязычной диалогической речи в качестве опор целесообразно использовать диалог-модели, выбранные таким образом, чтобы они были посильными для них и соответствовали их языковому уровню.

Чтобы пробудить интерес студентов к диалогической деятельности, диалог-модель подбирается из аутентичных источников по дисциплине, которую они изучают в данный момент или изучили, чтобы тема была им знакома. Посредством речевой деятельности (совместно со слушанием) осуществляется устное вербальное общение. В процессе устного общения количество используемых лексических единиц и грамматических структур весьма ограничено. Говорение в диалогической форме представляет трудности, требуя максимального умственного и эмоционального напряжения со стороны студентов. Эти сложности связаны со следующими особенностями диалогической речи: - дополнительные сложности создают зависимость от партнера в процессе говорения, от темпа речи и артикуляционных особенностей партнера.

- в процессе естественного говорения отсутствие каких – либо зрительных опор и отсюда стремление неуверенных в себе партнеров к речи «по бумажке».

Диалог - это процесс взаимного общения, когда реплика сменяется другой фразой и происходит постоянная смена ролей. Реплики бывают двух видов: побуждающие к разговору и являющиеся реакцией на речь собеседника. Диалогическая форма речи предполагает, что в процессе обучения студенты овладеют такими навыками и умениями, как свободно пользоваться определенными штампами, которые характерны для этого вида речи, понимать речь собеседника, быстро реагировать на высказывания собеседника и продолжать беседу, составляя такие реплики, которые побуждали бы собеседника откликнуться на них.

Работа с текстовым материалом должна быть организована так, чтобы она давала возможность трансформировать письменную и устную научную монологическую речь в устный учебно-профессиональный диалог, создавала условия для функционирования репродуктивной и продуктивной речи в ситуациях проблемного характера. Перекодирование монологического текста в диалогический, являясь одной из форм обучения конструированию диалога, тренировкой, в полной мере соответствует особенностям порождения диалогической речи в условиях учебно-профессиональной сферы.

Отбирая и организуя учебный материал, в основу обучения русскому языку как иностранному должен быть положен в первую очередь речевой материал. Под речевым материалом нельзя понимать только продукт речи - речевой образец, так как в этом случае проблема отбора сводится только к лингвистическому ее аспекту. Материал по обучению иноязычной речи необходимо отбирать комплексно, т.е. на уровне целостных актов речи, а не только ее продукта. Материал по обучению речевой деятельности на иностранном языке необходимо организовать так, чтобы в полном объеме представить обучаемым те основные единицы этой деятельности, которыми предстоит овладеть, представить их в том виде, в каком они существуют в практике общения. Таким образом, в основу обучения устной учебно-профессиональной речи предлагается положить систему текстов. Работа по такой системе должна моделировать развитие речевых навыков и умений, а также коммуникативных умений. Методическая целесообразность включения текстов в систему должна определяться, с одной стороны, заданными лингвистическими и экстралингвистическими характеристиками, а с другой стороны, типами заданий и упражнений, выполняемых на основе этих текстов в соответствии с этапами порождения речи и последовательным развитием определенных навыков и умений, в том числе и умений коммуникативных. Это означает, что типы заданий и упражнений также определяют отбор и организацию текстового материала. Обучение учебно-профессиональной речи в форме диалога начинается с усвоения понятийного аппарата профильных дисциплин. Для этого используются тексты научного стиля (учебных и

методических пособий, научных журналов) по тематике, соответствующей учебному плану. Это дает возможность усвоить и активизировать терминологическую лексику, синтаксические конструкции и речевые модели, характерные для определенного типа текста. Тип чтения - изучающий с выходом в устную речь репродуктивного характера (монолог, ответы на вопросы). Включение текстов-образцов, составленных на уровне диалогических (ДЕ), функционально-смысловых единств (ФСМЕ), а затем и диалогов предполагает усвоение языкового материала, характерного для учебно-профессиональных диалогов, а также анализ, наблюдение, ознакомление с техникой конструирования диалога заданного типа в соответствии с этапами его порождения.

На следующем этапе введение учебных текстов научного стиля предполагает поэтапную реконструкцию текста – монолога в диалог заданного типа, что соответствует этапу развития речевых навыков и умения составления диалога репродуктивного характера.

Заключительный этап обучения предполагает выход в речь репродуктивно-продуктивного характера, которая представляет собой диалогическое общение (в форме дискуссии). Для этого целесообразно использовать тексты научно-популярного подстиля. Это позволяет выйти в диалоги разного типа, в частности, в диалог-обсуждение, который невозможно получить на основе учебного текста, так как, такой текст, как правило, аксиоматичен. При работе с научно-популярными текстами речевая ситуация будет задаваться содержанием прочитанного текста и коммуникативными целями собеседников.

Лингвистические и экстралингвистические характеристики научно-популярных текстов, устной научной и учебно-профессиональной речи совпадают, например: эффект персонального общения, наличие объективной модальности (уверенность, неуверенность, сожаление, экспрессивность и т.д.) и проблемной ситуации, включение разговорных элементов всех уровней, использование терминологической лексики и т.д. Работа с такими текстами дает выход в проблемное обучение, активизируя тем самым обучение всем видам речевой деятельности, в том числе диалогу и полилогу. Система заданий и упражнений по диалогизации монологических текстов в значительной степени оптимизирует обучение конструированию диалогов репродуктивного характера, а также репродуктивно-продуктивного и продуктивного характера. Студенты овладевают навыками и умениями диалогического общения, в структурном отношении их реплики более разнообразны, а по содержанию более точны и аргументированы, диалоги по объему больше. Студенты быстрее ориентируются в текстовом материале, лучше понимают и выражают суть проблемы, более свободно и активно участвуют в диалогическом общении, быстрее реагируют на реплики, они более совершенно владеют устной речью репродуктивно-продуктивного характера.

Ситуации учебных диалогов должны быть максимально приближены к ситуациям профессионального общения. Это помогает практическому овладению языком специальности.

Процесс самостоятельного создания диалога по образцу диалога – модели строится в следующей последовательности: ситуативная экспозиция (действующие лица и обстановка диалога, обстоятельства общения); проектирование логического хода разговора; введение готовых фрагментов и речевых клише (начало и окончание диалога, выдержки из середины диалога, ключевые слова, являющиеся опорой для развития диалога); заучивание диалога; разыгрывание диалога по ролям.

Обучение профессионально-ориентированной речевой деятельности студентов неязыковых специальностей следует строить с опорой на диалог как важную единицу общения в будущей профессиональной среде. Диалогическая форма обучения выступает как оптимальная для дальнейшего теоретического и профессионального развития студентов и тем самым способствует их успешной социализации. Кроме помощи в овладении необходимыми профессиональными компетенциями, обучение диалогическому общению на иностранном языке стимулирует мотивацию к изучению языка, к активизации лексико-грамматического материала, к овладению речевыми конструкциями и формулами; к применению речевых клише в других коммуникативных ситуациях; к формированию «чувства языка»; к развитию умений аудирования; к знакомству с культурой страны изучаемого языка и т.д. Диалогическая форма обучения помогает формировать компетентного и творческого специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию и инновационной деятельности.

Литература

1. Леонтьев А.А. Внеязыковая обусловленность речевого акта и некоторые вопросы обучения иностранному языку. - Иностранные языки в школе.-1968. №2.
2. Вараева Н.В. Научная деятельность студентов как фактор мотивации профессионального развития // Социальные и технические сервисы: проблемы и пути развития. Нижний Новгород, 2018. с.15-19.
3. Галанова О.А. Научный диалог в курсе иностранного языка для бакалавров технических вузов // Вестник ТГПУ. 2012. Выпуск 5(120). с.54-57.
4. Изаренков Д.И. Обучение диалогической речи. - М., 1986
5. Лопатина А.Я. Проблемы обучения диалогической речи на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. 7-2. с.95-98.

Ключевые слова: диалогическая речь, речевая ситуация, профессионально-ориентированное обучение, репродуктивный.